

## MuKi-Deutsch

### Deutsch- und Integrationskurs für anderssprachige Mütter und ihre Vorschulkinder

Liebe Frauen  
Wir möchten Sie zu einem Deutschkurs einladen.

Voraussetzungen: Keine oder wenig Deutschkenntnisse.  
Kursinhalt: Wir lernen zusammen Deutsch, verbunden mit Themen aus dem Alltag in der Schweiz. Sprachniveau A0 – A2

Ihre kleinen Kinder bis 5 Jahre dürfen dabei sein und mit anderen Kindern spielen und basteln.  
Sie lernen neue Wörter und werden auf den Kindergarten vorbereitet.

1	<b>A1</b>	<b>Montag</b>	13.45 – 15.45	20.8.- 17.12.18	Fr.75.-
2	<b>A2 intensiv</b>	<b>Dienstag/ Donnerstag</b>	09:00-11:00/ 13:45-15:45	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
3	<b>A1 intensiv</b>	<b>Montag/ Donnerstag</b>	09:00-11:00	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
4	<b>A2</b>	<b>Freitag</b>	09:00-11:00	17.8.- 21.9.18	Fr.30.-
4	<b>A0</b>	<b>Freitag</b>	09:00-11:00	19.10.18- 8.2.19	Fr.75.-

**Kursort :** Neuhofweg 4, 3400 Burgdorf, im Chalet im 1. Stock  
**Kursleitung:** Zwei Kursleiterinnen arbeiten mit den Frauen und den Kindern.  
**Kurspreis:** Fr. 5.– pro Doppelstunde (Die Kinderbetreuung ist inbegriffen)  
**Ausweis:** Die Teilnehmerinnen erhalten eine Kursbestätigung.  
**Versicherung:** Ist Sache der Teilnehmerinnen.  
**Anmeldung:** Kann laufend gemacht werden. Probelektion auf Anfrage möglich.  
**Auskunft:** Eliane Gebauer, Zähringerstrasse 16, 3400 Burgdorf, Tel. 078 645 35 73  
 Bildungsdirektion, Neuengasse 5, 3400 Burgdorf, Tel. 034 429 92 83



#### Anmeldeformular MuKi-Deutsch-Kurs

Kursnummer  Kurs-1  Intensivkurs  Intensivkurs  Kurs-4   
 MuKi-2  MuKi-3

Name und Vorname: .....

Name und Geburtsdatum des 1. Kindes: .....

Name und Geburtsdatum des 2. Kindes: .....

Strasse: ..... Ort: .....

Telefonnummer: .....

Muttersprache: ..... Zweitsprache: .....

**Anmeldung an:** Eliane Gebauer, Zähringerstr.16, 3400 Burgdorf,  
[eliane.gebauer@burgdorf.ch](mailto:eliane.gebauer@burgdorf.ch)





## MuKi-Deutsch

### Corso di tedesco e di integrazione per madri di lingua straniera e i loro bambini in età prescolare

Gentili Signore,

con questa lettera vorremmo invitarvi ad un corso di tedesco.

Prerequisiti: Nessuna o scarse conoscenze di tedesco.

Contenuto del corso: Insieme impariamo il tedesco, in relazione ai temi della vita quotidiana in Svizzera.

I vostri bambini, fino all'età di 5 anni, potranno partecipare al corso. Essi potranno giocare e fare lavoretti manuali insieme ad altri bambini. Impareranno così nuove parole e si prepareranno all'asilo.

<b>1</b>	<b>A1</b>	<b>lunedì</b>	13.45 – 15.45	20.8.- 17.12.18	Fr.75.-
<b>2</b>	<b>A2</b>	<b>martedì/ giovedì</b>	09:00-11:00/ 13:45-15:45	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
<b>3</b>	<b>A1</b>	<b>lunedì/ giovedì</b>	09:00-11:00	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
<b>4</b>	<b>A2</b>	<b>venerdì</b>	09:00-11:00	17.8.- 21.9.18	Fr.30.-
<b>4</b>	<b>A0</b>	<b>venerdì</b>	09:00-11:00	19.10.18- 8.2.19	Fr.75.-

**Luogo :** Neuhofweg 4, 3400 Burgdorf, nello chalet al 1° piano

**Gestione:** Due responsabili del corso lavorano con le donne e con i bambini.

**Costi:** Fr. 5.– per due ore (è inclusa la sorveglianza dei bambini).

**Certificato:** Le partecipanti riceveranno un attestato di partecipazione.

**Assicurazione:** È responsabilità delle partecipanti.

**Iscrizione:** L'iscrizione è possibile in qualsiasi momento. Su richiesta sono possibili lezioni di prova.

**Informazioni:** Eliane Gebauer, Zähringerstrasse 16, 3400 Burgdorf, Tel. 078 645 35 73  
Bildungsdirektion, Neuengasse 5, 3400 Burgdorf, Tel. 034 429 92 83



### Formulario d'iscrizione MuKi-Deutsch-Corso

Numero del corso corso-1  intensivo intensivo corso-4

corso-2  corso-3

Cognome e nome:.....

Nome e data di nascita del 1° bambino: .....

Nome e data di nascita del 2° bambino: .....

Indirizzo:..... Città:.....

Numero di telefono: .....

Madre lingua: ..... Lingua seconda: .....

Inviare l'iscrizione a: Eliane Gebauer, Zähringerstr.16, 3400 Burgdorf,

[eliane.gebauer@burgdorf.ch](mailto:eliane.gebauer@burgdorf.ch)

italienisch



## MuKi-Deutsch

### Curso de alemão e de integração para mães, com outra língua materna, junto com seu filho em idade pré-escolar

Caras Senhoras,

gostaríamos de convidá-las para um curso de alemão.

Pré-requisito: Pouco ou nenhum conhecimento da língua alemã.

Conteúdo: Estudamos a língua alemã associada a temas do dia a dia na Suíça.

Seus filhos com até 5 anos de idade podem acompanhá-la e poderão brincar ou fazer trabalhos manuais com outras crianças. Eles aprenderão assim novas palavras, já se preparando para o jardim da infância.

#### Datas dos cursos:

1	A1	Segunda	13.45 – 15.45	20.8.- 17.12.18	Fr.75.-
2	A2	Terça, Quinta	09:00-11:00/ 13:45-15:45	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
3	A1	Segunda e Quinta	09:00-11:00	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
4	A2	Sexta	09:00-11:00	17.8.- 21.9.18	Fr.30.-
4	A0	Sexta	09:00-11:00	19.10.18- 8.2.19	Fr.75.-

**Local :** Neuhofweg 4,(no Chalé - 1º andar) 3400 Burgdorf

**Direção :** Duas instrutoras trabalharão durante um ano com as mães e as crianças.

**Preço:** Fr. 5.– por aula de duas horas - acompanhamento das crianças incluído.

**Certificado:** No final do curso os participantes obterão um comprovante do curso.

**Seguro:** O seguro é de responsabilidade do participante.

**Inscrição:** Pode ser feita mesmo durante os cursos em andamento. É possível, sob pedido, acompanhar uma aula para conhecer o curso.

**Informações:** Eliane Gebauer, Zähringerstrasse 16, 3400 Burgdorf, Tel. 078 645 35 73  
Bildungsdirektion, Neuengasse 5, 3400 Burgdorf, Tel. 034 429 92 83



#### Formulário de inscrição MuKi-Deutsch-Curso

Escolha do curso: Curso-1  Intensivo Curso-2  Intensivo Curso-3  Curso -4

Sobrenome e nome: .....

Nome e data de nascimento do 1. filho: .....

Nome e data de nascimento do 2. filho: .....

Endereço completo: .....

Telefone: .....

Língua materna: ..... Segunda língua: .....

**Enviar a inscrição para:** Eliane Gebauer, Zähringerstr.16, 3400 Burgdorf,  
[eliane.gebauer@burgdorf.ch](mailto:eliane.gebauer@burgdorf.ch)

português







## MuKi-Deutsch

வேறுமொழிபேசும் தாய்மாருக்கும் பாடசாலைக்கு இன்னும் செல்லாத அவர்களது குழந்தைகளுக்குமான Deutsch மொழி மற்றும் இணைவாக்க வகுப்புகள்

அன்பான தாய்மாரே

Deutsch மொழி வகுப்புக்கு உங்களை அழைக்கிறோம்.

தகமைகள்: எதுவும் தேவையில்லை அல்லது குறைந்தளவு Deutsch திறமை.

வகுப்பு உள்ளடக்கம்: சுவீற்சர்லாந்தில் அன்றாட வாழ்க்கைதொடர்பாக Deutsch மொழியை நாம் சேர்ந்து படிப்போம்.

வயதுக்குட்பட்ட உங்கள் குழந்தைகளையும் வகுப்புக்கு கொண்டு வரலாம். வேறு பிள்ளைகளுடன் விளையாடுதல் கைவேலைசெய்தல் என்பவை மூலம் அவர்கள் புதிய சொற்களை அறிந்து தங்களைப் பாலர்பாடசாலைக்குத் தாயார்ப்படுத்திக் கொள்வர்.

வகுப்பு நடக்கும் திகதிகள்:

1	A1	திங்கள்	13.45 – 15.45	20.8.- 17.12.18	Fr.75.-
2	A2	செவ்வாய் und வியாழன்	09:00-11:00/ 13:45-15:45	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
3	A1	திங்கள் und வியாழி	09:00-11:00	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
4	A2	வெள்ளி. லிருந்து	09:00-11:00	17.8.- 21.9.18	Fr.30.-
4	A0	வெள்ளி. லிருந்து	09:00-11:00	19.10.18- 8.2.19	Fr.75.-

இடம்:

வகுப்புத்தலைமை:

வகுப்புக்கட்டணம்:

சான்றிதழ்:

காப்புறுதி:

பதிவு செய்தல்:

**Neuhofweg 4, 3400 Burgdorf, im Chalet im 1. Stock**

தாய்மாருடனும் குழந்தைகளுடனும் இரண்டு ஆசிரியைகள் வேலைசெய்வார்கள்.

**SFr 5.- , 120 நிமிடங்களுக்கு (பிள்ளை பார்ப்பது இலவசம்)**

வகுப்பின் இறுதியில் SVEB-கல்விச்சாறிதழ் வழங்கப்படும்.

உங்கள் பொறுப்பு ஆகும்.

எப்போதும் நீங்கள் பதிவுசெய்யலாம். விரும்பினால் வகுப்பை ஒருமுறை பார்வையிடலாம்.

தகவல்கள்:

Bildungsdirektion, Neuengasse 5,

3400 Burgdorf Tel. 034 429 92 83

Eliane Gebauer,

Zähringerstrasse 16, 3400 Burgdorf, Tel. 078 645 35 73



### பதிவுப்படிவம் MuKi-Deutsch-Kurs

வகுப்பு (Kursnummer)

Kurs-1

Intensiv

Intensiv-

Kurs-4

Kurs-2

Kurs-3

முழுப்பெயர்: .....

முதலாவது பிள்ளையின் பெயரும் பிறந்ததிகதியும்: .....

இரண்டாவது பிள்ளையின் பெயரும் பிறந்ததிகதியும்: .....

விலாசம்: ..... இடம்: .....

தொலைபேசி இலக்கம்: .....

தாய்மொழி: ..... இரண்டாம் மொழி: .....

பதிவுப்படிவத்தை பின்வரும் விலாசத்திற்கு அனுப்பவும்:

Eliane Gebauer, Zähringerstr.16, 3400 Burgdorf, [eliane.gebauer@burgdorf.ch](mailto:eliane.gebauer@burgdorf.ch)

tamilisch

## MuKi-Deutsch

### Yabancı Dil Konuşan Anneler ve Okul Öncesi Çocukları için Almanca ve Uyum / Entegrasyon Kursu

Sayın Bayanlar,  
Sizi Almanca kursuna davet etmek istiyoruz.

Önkoşullar: Almanca bilgisi hiç veya az olması.  
Kurs İçeriği: İsvicredeki günlük hayat konularına değinerek, beraber Almanca öğreniyoruz.

5 yaşına kadar olan ufak çocuklarınız sizinle beraber kalabilir, baska çocuklarla oynayip, elisi yapabilirler. Böylece yeni Almanca kelimeler öğrenip, anaokuluna hazırlanırlar.

#### Kurs Bilgileri:

1	A1	Pazartesi	13.45 – 15.45	20.8.- 17.12.18	Fr.75.-
2	A2	Sali, Perşembe	09:00-11:00/ 13:45-15:45	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
3	A1	Pazartesi, Perşembe	09:00-11:00	16.8.- 20.12.18	Fr.155.-
4	A2	Cuma	09:00-11:00	17.8.- 21.9.18	Fr.30.-
4	A0	Cuma	09:00-11:00	19.10.18- 8.2.19	Fr.75.-

**Kurs Yeri:** Neuhofweg 4, 3400 Burgdorf, 1. Kat

Kurs Eğitimcileri: 2 Eğitimci bir yıl boyunca anneler ve çocuklarla çalışacaklar.

Kurs Ücreti: Fr 5.- her iki saat için (cocuklar dahildir)

Belge: Kursun sonunda, kursa katılan herkese sertifika verilir.

Sigorta: Kurs katılımcılarının kendi sorunları.

Başvuru ve Kayıt: Sürekli yapılır. Deneme kursu için sorulması gerekiyor.

Danışma: Bildungsdirektion, Neuengasse 5, 3400 Burgdorf Tel. 034 429 92 83

Eliane Gebauer, Zähringerstrasse 16, 3400 Burgdorf, Tel. 078 645 35 73



#### Basvuru Formu MuKi-Deutsch-Kurs

Kurs Numarasi kurs-1  Yogun kurs-2  Yogun kurs-3  kurs-4

Soyadı, Adı: .....

Adı ve dogum tarihi 1. Çocuğun: .....

Adı ve dogum tarihi 2. Çocuğun: .....

Adres: .....

Telefon No.: .....

Anadil: ..... İkinci dil: .....

Basvuru Formunu gönderileceği yer: Eliane Gebauer, Zähringerstr.16, 3400 Burgdorf,

[eliane.gebauer@burgdorf.ch](mailto:eliane.gebauer@burgdorf.ch)

türkisch